



MINISTÈRE  
DE L'AGRICULTURE,  
DU FONCIER,  
*en charge du domaine  
et de la recherche*

P O L Y N E S I E F R A N Ç A I S E

N° 0362 / MAF / DBS / ZOO

DIRECTION DE LA BIOSECURITE  
CELLULE ZOOSANITAIRE

FAA'A, le 03 MARS 2023

*Le Directeur*

*Affaire suivie par :*  
*Valérie ROY*

### Note aux importateurs

**Objet :** Certificat sanitaire pour l'importation de viandes de volailles de Hongrie.

**Réf. :**

- Loi du pays n° 2013-12 du 06 mai 2013 réglementant, aux fins de protection en matière de biosécurité, l'introduction, l'importation, l'exportation et le transport interinsulaire des organismes vivants et de leurs produits dérivés ;
- Arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments ;
- Note aux importateurs n° 344 SDR/QAAV/MAA du 26 janvier 2011.

**P. J. :** 1 modèle de certificat.

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint une version du modèle de certificat vétérinaire 02.3/1888/1/2010 relatif aux viandes fraîches et produits carnés à base de viandes de volailles provenant de Hongrie et destinés à la Polynésie française qui permet la certification d'une zone indemne de Hongrie vis-à-vis de l'influenza aviaire de haute pathogénicité lorsque la Hongrie est infectée par le virus de cette maladie. Elle est déjà en utilisation.

Les notes aux importateurs depuis 2009 figurent sur le site internet <https://www.service-public.pf/biosecurite/import/denrees-alimentaires/importation-produits-dorigine-animale-viande-lait-miel-poisson/>.

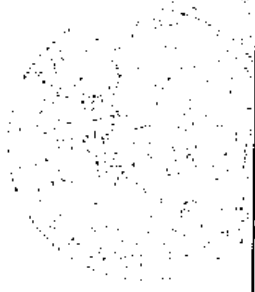
Je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de ma considération distinguée.

Pour le Ministre et par délégation,  
Pour le Directeur et par délégation,  
La Directrice adjointe,

Aurélie BRIOUDES



CSOS 29AM 3 0





**CERTIFICAT SANITAIRE / SANITARY CERTIFICATE / ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY**

Relatif aux viandes fraîches et des produits carnés à base de viandes de volailles provenant de Hongrie et destinés à la Polynésie française / **concerning poultry fresh meat and meat products from Hungary and intended for export to French Polynesia** / *friss baromfihús és hústermékek Magyarországról Francia Polinéziába történő szállításához*

Certificat Sanitaire N° / Certificate reference number / **Állategészségügyi bizonyítvány száma :**

**I. Identification des produits / Identification of products / A termékek azonosítása**

Présentation / **Presentation** / *Kiszereles* : .....

Type d'emballage / **Packaging type** / *Csomagolás típusa* : .....

Date de fabrication / **Production date** / *Gyártás ideje* : .....

Nombre d'unités ou d'emballages / **Number of units or packages** / *A csomagolási egységek vagy csomagok száma* : .....

Date d'abattage / **Slaughtering date** / *A vágás időpontja* : .....

Date de congélation / **Freezing date** / *A fagyasztás időpontja* : .....

Température d'entreposage et de transport / **Temperature of storage and transport** / *Hőmérséklet a tárolás és a szállítás idején* : .....

Durée de conservation / **Preservation period** / *Lejárató idő* : .....

Poids net / **Net weight** / *Nettó súly* : .....

**II. Origine des produits/ Origin of products A termékek származási helye:**

Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) l'abattoir(s) / **Name, address and approval number of the slaughtering house(s)** / *A vágóhid(ak) neve(i), címe(i) és jóváhagyási száma(i):*

.....

.....

Nom(s) , adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) l'atelier(s) de découpe / **Name, address and approval number of the cutting plant(s)** / *A darabolóüzem(ek) neve(i), címe(i) és jóváhagyási száma(i) :*

.....

.....

Nom(s) , adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) du fabricant des produits à base de viande / **Name, address and approval number of the manufacturer of meat products** / *A húskészítmények gyártójának/gyártóinak neve(i), címe(i) és jóváhagyási száma(i):*

.....

.....

Nom(s) , adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) l'établissement(s) frigorifique(s) / **Name, address and approval number of the cold store(s)** / *A hűtőház(ak) neve(i), címe(i) és jóváhagyási száma(i) :*

.....

.....

.....

III. Destination des produits / **Destination of products** / *A termékek rendeltetési helye*

Les produits sont expédié(s) de / **The products are sent from** / *A termékeket az alábbi helyről küldik :*

.....

(Lieu d'expédition / **Place of despatch** / *A feladás helye*)

à destination de la Polynésie française/ **to French Polynesia** / *Francia Polinéziába*

Nature et identification du moyen de transport (1) / **Type and identification of the mean of transport (1)** / *A szállítási eszköz típusa és azonosítása (1):*

.....

Nom et adresse de l'expéditeur / **Name and address of the consignor** / *A feladó neve és címe:*

.....

Nom et adresse du destinataire / **Name and address of the consignee** / *A címzett neve és címe :*

.....

IV. Attestation sanitaire / **Sanitary attestation** / *Egészségügyi igazolás*

Le vétérinaire officiel soussigné atteste / **The undersigned official veterinary inspector attests** / *Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy:*

1. que les produits désignés ci-dessus ont été produits, entreposés et transportés conformément aux dispositions des règlements (CE) n° 852/2004 et 853/2004; **that the products described above have been produced, stored and transported in compliance with the requirements of regulations (CE) n° 852/2004 and 853/2004;** / *a fent leírt termékeket a 852/2004. és a 853/2004. számú EC rendeletek követelményeivel összhangban gyártották, tárolták és szállították;*
2. que les produits désignés ci-dessus ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus par les Règlements (CE) N° 854/2004 et 882/2004; **that the products described above have been satisfactorily submitted to official controls set by the regulations (CE) N° 854/2004 and 882/2004 ;** / *a fent leírt termékeket a 854/2004. és a 882/2004. számú EC rendeletekben leírt hatósági ellenőrzéseknek vetették alá ;*
- 3.a. que les produits désignés ci-dessus proviennent d'animaux qui ont séjourné au moins durant les 21 derniers jours précédant leur abattage et ont été abattus dans une(des) région(s) de Hongrie qui étaient officiellement indemne d'infection par les virus de l'influenza aviaire de haute pathogénicité chez les volailles et de maladie de Newcastle selon la définition du code de l'OIE (2) / **the products described above come from animals which have been kept during at least the 21 days preceding slaughtering and have been slaughtered in a region(s) of Hungary which were free from Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza according to the definition of OIE code (2)** / *A termék eredetétől szolgáló állatok Magyarországról származnak, amely ország hivatalosan mentes Newcastle-betegségtől és magas patogenitású madárinfluenzától az OIE Sszárazföldi Állatok Állategészségügyi Kódexe szerint, valamint Krimi-kongói láztól (2) ;* ..... / *ET/OU sont originaires d'un pays de l'UE (2) / AND/OR an EU country (2) / és/vagy egy EU-tagállamból (2)..... /* .....  
 .....officiellement indemne de maladie de Newcastle et d'influenza aviaire hautement pathogène selon la définition du code sanitaire terrestre de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale et de fièvre hémorragique de Crimée et du Congo / **officially free from Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza according to the definition of the Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation and from Crimean and Congo haemorrhagic fever** / *amely hivatalosan mentes Newcastle-betegségtől és magas patogenitású madárinfluenzától az OIE Szárazföldi Állatok Állategészségügyi Kódexe szerint, valamint Krimi-kongói haémorrhagiás láztól.*

OU (3) / **OR (3)** / *VAGY (3)*

- 4.b. que les produits désignés ci-dessus ont subi un traitement thermique garantissant la destruction des virus de l'influenza aviaire ou de la maladie de Newcastle selon le cas, conformément aux procédés indiqués par le code de l'OIE et les précautions nécessaires ont été prises pour éviter que les marchandises n'entrent en contact avec une source potentielle de virus de l'influenza aviaire et de la maladie de Newcastle **products that have undergone a thermal treatment ensuring the destruction of the avian influenza or Newcastle disease viruses, as the case may be, according to one of the methods**

**laid down in the OIE and every precaution has been taken in order to avoid products from coming into contact with a potential source of avian influenza virus and Newcastle disease virus./ a fent leírt termékek hőkezelésen mentek keresztül, amely megfelel az alábbi követelményeknek :**

5. **Que lesdits produits sont munis d'une marque de salubrité qui permet de connaître le numéro d'agrément de l'établissement où ils ont été obtenus / That the above mentioned products bear the EU mark that indicates the approval number of the establishment of origin. / A fent említett termékeken fel van tüntetve az EU jelzése, amely tartalmazza a származási létesítmény jóváhagyási számát.**

Fait à / Done at / Kelt..... le / on the  
(lieu / place / hely) (date / date / dátum)

.....  
Signature du vétérinaire officiel / Signature of the official veterinary inspector /  
Hatósági állatorvos aláírása

Cachet officiel / Official seal / Hivatalos pecsét

- (1) N° de vol ou nom du navire et n° de conteneur selon le cas / Flight number or name of the vessel and container number / A repülőgép járatszáma vagy a hajó száma és a konténer száma  
(2): A compléter le cas échéant par le nom des pays ou régions de Hongrie d'origine éligibles pour la Polynésie française / Insert the name of the country or Hungarian region eligible for French Polynesia of origin if applicable / Ha szükséges, írja be a származási országot  
(3): Rayer la mention inutile / Delete if not applicable / A nem megfelelő törlendő

